

Kiwa GmbH, Voltastraße 5, 13355 Berlin

Wapro AB
Mrs. Sandra Tuweson
Munkahusvägen 103
374 31 Karlshamn
Sweden

Kiwa GmbH
Voltastraße 5
13355 Berlin

Tel. +49 (0)30 467 761-0
Fax +49 (0)30 467 761-10

www.kiwa.de

Betrifft	Erklärung / Statement
Kontaktn	Dietmar Altemeier
E-Mail	dietmar.altemeier@kiwa.de
Datum	12. Mai 2017
Unser Zeichen	170512809DA

Sehr geehrte Frau Tuweson,

mit dieser Erklärung erhalten Sie die gewünschten Informationen zu den Anforderungen für Ihre Rückflussverhinderer für fäkalienhaltiges und fäkalienfreies Abwasser, um diese in Deutschland in den Markt zu bringen.

With this statement you receive the desired information of the requirements on-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter to introduce them to the German market.

In der Vergangenheit gab es in Deutschland nationale Anforderungen für diese Produkte. Unter den Produktgruppen 12.2.7 und 12.2.11 wurden in der Bauregelliste A, die Produkte Rückstauverschlüsse für fäkalienfreies Abwasser und Rückstauverschlüsse für fäkalienhaltiges Abwasser bis 2004 geführt. *In the past National requirements existed in Germany for these products. Among the product groups 12.2.7 and 12.2.11 in the German Bauregelliste A, part 1, return anti flooding devices for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter were carried out until 2004.*

Danach wurden in der Bauregelliste B, Teil 1, in der Bauprodukte im Geltungsbereich harmonisierter Normen nach der Bauproduktenverordnung gelistet sind, das Bauprodukt: „Rückflussverhinderer für fäkalienhaltiges und fäkalienfreies Abwasser für die Gebäude und Grundstücksentwässerung“ unter der Gruppe 1.12.4 bis zum Erscheinen in der Bauregelliste 2015-01 geführt. Mit der Ausgabe der Bauregelliste 2015-01 wurden diese Produkte aus der Bauregelliste gestrichen. *After this in the Bauregelliste B, part 1, in which building products in the range of harmonized standards under CPR (construction products regulation) were listed, valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter for building and sewerage system were laid down under group 1.12.4.. In the publication of the Bauregelliste 2015-01 these products were deleted.*

Es gibt für diese Produkte für Hersteller keine separaten nationalen Anforderungen. Seitdem gelten für Ihre Produkte die Anforderungen, die in der Bauregelliste B, Teil 1, unter 1.12.6 Rückstauverschlüsse für Gebäude EN 13564-1:2002, in Deutschland umgesetzt durch, DIN EN 13564-1:2002-10, Anlage 01. Zusätzlich ist die: Anlage 1/12.2 zu berücksichtigen.

There are no additional national regulations for manufacturer of these products. Since then the requirements listed in the Bauregelliste B, part 1; 1.12.6, Anti-flooding devices for buildings EN 13564-1:2002, in Germany implemented by, DIN EN 13564-1:2002-10, Attachment 01 in Germany applies.





Nachfolgend sind die Daten aus der Bauregelliste aufgelistet
Attached, the information of the Bauregelliste is listed:

Bauregelliste A Teil 1 – Ausgabe 2015/2

12 Bauprodukte der Grundstücksentwässerung

12.1 Rohre, Formstücke und Dichtmittel für Leitungen und Kanäle

12.2 Sanitärausstattungsgegenstände und Absperrrichtungen

12.2.7 Das Bauprodukt "Rückstauverschlüsse für fäkalienfreies Abwasser" ist in der Liste (Ausgabe 2004/1) gestrichen

12.2.11 Das Bauprodukt "Rückstauverschlüsse für fäkalienhaltiges Abwasser" ist in der Liste (Ausgabe 2004/1) gestrichen

Bauregelliste B Teil 1 – Ausgabe 2015-02 (06.10.2015)

1 Bauprodukte im Geltungsbereich harmonisierter Normen nach der Bauproduktenverordnung

1 Bauprodukte im Geltungsbereich harmonisierter Normen nach der Bauproduktenverordnung

1.11 Bauprodukte aus Glas

1.12 Bauprodukte für die Grundstücksentwässerung

1.12.4 Das Bauprodukt "Rückflussverhinderer für fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung" ist in der Liste (Ausgabe 2015/1) gestrichen

1.12.6 Rückstauverschlüsse für Gebäude EN 13564-1:2002, in Deutschland umgesetzt durch

DIN EN 13564-1:2002-10, Anlage 01, Zusätzlich gilt: Anlage 1/12.2

Anlage 1/12.2 (2005/3)

Für fäkalienfreies Abwasser sind Rückstauverschlüsse der Typen 2, 3 und 5 zu verwenden.

Für fäkalienhaltiges Abwasser sind Rückstauverschlüsse Typ 3 mit der Kennzeichnung „F“ zu verwenden.

Daher gelten für Hersteller dieser Produkte die Anforderungen der harmonisierten europäischen Normen. Dieses bedeutet, dass bei Erfüllung der Anforderung nach diesen Normen durch den Hersteller, die Produkte mit dem CE Kennzeichen versehen werden und in Deutschland in Umlauf gebracht werden dürfen. Diese Normen sind:

Therefore the requirements of the harmonized European standards apply to manufacturers of these products. The fulfillment of the requirements is sufficient to pass these product to the German market.

- Rückstauverschlüsse für Gebäude - Teil 1: Anforderungen; Deutsche Fassung EN 13564-1:2002
- *Anti-flooding devices for buildings - Part 1: Requirements; German version EN 13564-1:2002*

Wir haben auch Ihre Angabe zur DIN EN 12050-4 geprüft:

DIN EN 12050-4:2015 Abwasserhebeanlagen für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung - Teil 4: Rückflussverhinderer für fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser

Laut Ihrer Angabe fallen Ihre Produkte in die Tabelle im Anhang ZA2 unter das System 4. Dieses bedeutet, dass nur eine Eigenerklärung des Herstellers notwendig ist.

We also checked the DIN EN 12050-4; EN 12050-4:2015 Wastewater lifting plants for buildings and sites - Part 4: Non-return valves for faecal-free wastewater and wastewater containing faecal matter. According to your declaration, your products fit in Table ZA2 to the system 4; That means that a declaration of the manufacturer is needed only.

Mit freundlichen Grüßen

Kiwa GmbH

i. V. Dietmar Altemeier
Unitleiter Produktzertifizierung
Metall und Sanitär

Gültigkeit dieser Erklärung: bis 31.12.2018 unter Berücksichtigung, dass es keine Änderungen in den Regularien gibt.

Validity of this statement: up to 31.12.2018, under consideration that there are no changes in the regulations.